

Durdi-ĩ mi yê Sardua hunã

Zûzuro Adaga ndura Tudaa-ã 5

Durdi-ĩ mi yê Sardua hunã yê

Dagi terjemndudo



Ndoduri
Hoo Libiyaa Adaga Tudaa-ã

Ôrkudun 2013

Ndoduri Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã

Kôï terjemndi yê êrbidiga ha ndunai yê kitaba ndihidii-ĩ yê

Zûzuro : Adaga ndura Tudaa-ã –5

<i>Čer-ã</i>	: <i>Durdi-ĩ mi yê Sardua hunã yê</i>
<i>Dagi-ĩ</i>	: <i>Bêidaba</i>
<i>Terjemndi-ĩ</i>	: <i>Hasan Bêdei mi</i>
<i>Ndoduri-ĩ</i>	: <i>Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã</i>
<i>Arbidi-ĩ</i>	: <i>Kiři arbidiu Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã</i>
<i>Ndodurki-ĩ</i>	: <i>Ndodurko gubuddi-ĩ ,2013</i>
<i>Kalaka-ã</i>	: <i>Hoo Lîbiyaa Adaga Tudaa-ã ha tuhusu tenduda</i>

Ŋgo eneũ yahatia du anna tuzoo guru tiri turo ho labtuo, čuo. Turo-ã ni durdoo mi, gudi-ĩ ni aũ tŏzurdoo mi, nŏguzooi-ĩ ni aũ hosudoĩ mi nani tĩri, nduzoi-ĩ ni aũ konnurdoo mi. Mura gunna kuwakuwaa ni numo gẽile a yunu yidadudo yugŏ čũku. Kayimma to hundã ha čũkuã gunnŏo, yunu gudi yidadudo yugŏ. To koi di tũrri čĩkiidi, mẽdi hundã layindã, mura du nani hal hunã ha činaũ yahad. Taa, Durdi-ĩ mi yahadi :

- Mẽdi dĩnee-ã gunna sa ALLAA, amma yunu to hunã ha čĩĩ zaga nani duwo mannu tigiri. Sa ALLAA-ã yunu yogusã, kinedti-ĩ yunu gunna du gali-ĩ muro.

Aũ tŏzurdi-ĩ mi-ĩ ni yahadi :

- Aŋgal-ã yunu gunna du gali-ĩ muro, čĩ.

Aũ hosudi-ĩ mi-ĩ ni yahadi :

- Kũnduri-ĩ yuna hatuã gunna du muro gali, čĩ.

Taa, aũ konnurdidi-ĩ mi-ĩ yahadi :

- Dîne-ã ha hurgusu galigedi ndogusi-ĩ du yunu gali yugó, ċi.

Lôko tûrrî numo ċer hunã Miturun ċindċe turo tigirdã, ċirri hunã ha bosu ni sôortuo. Taa, aũ konnurdi-ĩ mi-ĩ hi yusu hurgusu yogus nani tċibi bini buduriĩ, kũrtu tċendu, ċuo.

Taa, numi-ĩ tigiri anna-ã ha hiyinu ni « Hurgusu aũ yogusoo, maša anna tuzooa hakini ndċi? » ċi. Taa, anna-ã yahatia du : « Numo to di yunu yidi di tudasudo yugó » ċuo. Yida-ã mura, kuhana ôguzuu a ċũku, ċuo. Taa, aũ konnurdi-ĩ mi-ĩ ċruu ni tigiri yida tugo turo ċoobu ni numi-ĩ tigiidu ni, dirham turo du ċebu ni, du tċibi ċoŋ. Lôko ċuruã, numi-ĩ ko-ĩ hi hurgusu tumo turo aũ galigedi yogusoo, taman hunã dirham turo, arbiyi. Taa, Sardua hunã ha maša hunã tũku ċe ċubo .

Togo hunã togusã, yahati : « Aũ kũnduri-ĩ di yunu gali yugó ċinã, bini kċhi nuũ » ċuo. Taa, aũ hosudi-ĩ mi-ĩ numi-ĩ laũ ted. Taa, owor hunã du yahadi :

- Tani hurgusu še hananurú ! Ndċi numi-ĩ baraniri, ċi.

Taa, laũ hunã a tĩbi yidannó di tigririĩ wayinu ni tòmudu yũhudu tedĩe barayinu ni tedĩ yidi bui turo ho su wobu čaĩe geledu. Taa, woniši-ĩ čoŋu ted. To koi di yĩšu čĩidi, su adibi aũ dunodoo turo tuguruã, kũnduri hunã lugobči. Taa, bodur hunã kedigunu ni yusu kũrtu, či. Taa, tigriri čoŋu ni tũku. Tũkuã, dĩski-ĩ gunna kubogo du četu boso. Dĩnegi togusã, dirhama kadura hoo če. Taa, čuruu ni numi-ĩ ko-ĩ hi kũnduri tumo turoo-ã taman hunã dirhama kadura hoo, arbiyi.

Tumo nóguzuu-ĩ tũgohu togusã, aũ tũzurdi-ĩ mi-ĩ hi « Yerru nani aŋgal numa yê tũzuro numa yê du yunu binii kũrtu tẽndu » čuo. Taa, čuruã muro koi di bõbur bui anja mundu yidado turo hõdi-ĩ kakar-ã a tigriri tus. Taa, anna tũzurda mundu tugurku ni anja su čũkuã čoopĩe barayuo. Taa, bõbur-ã čirri-ĩ hi bosu sõortindi turo turo ho yunu turo či « Bini zabtudoo ndĩ mannu yepuru makurú yuso anja-ã kubo hi boso. Taa, yudahaku tiyendi, tunda wũdurtuda čĩidi kiyekindi ».

Taa, aũ tũzurdi-ĩ mi-ĩ anna bõbur-ã

môore-ã a tigiri anja-ã gunna yaŋga du
čoobu ni numo gudi čoobu tedîe togus. An-
na tôzurda-ã basuã, anja-ã kubo hundu du
čuruki čindu abusčindu ni aũ tôzurdi-ĩ mi-ĩ
hi arbah dirhama dũbu čendu ni anja-ã
čepu čopo. Taa, čebu čenu ni arbah hunã
čoŋu ni sardua hunã a tũku. Taa, numi-ĩ ko-
ĩ hi aŋgal tumo turoo-ã, taman hunã dir-
hama dũbu, arbiyi.

Taa, tumo nduzoii-ĩ togusã, durdi-ĩ mi hi
« Yusu nani sa ALLAA numa du yunu guru
kũrtu tẽndu » čuo. Taa, durdi-ĩ mi-ĩ numi-ĩ
tigiri ni ko-ĩ hi yũkuli turo ho bos.

Tumo to durdo numo to gu-ã morčînno,
aũ huskiyinîe yidanú. Taa, bozu čĩidi, yun-
usu durdii-ĩ su čoŋgu tugurko. Mura gunna
gêyirda čĩidi, muro gêyirčînú! Taa, anna-ã
wayuo. Aũ koi-ĩ turtidi-ĩ ni kabula du čubu
ni boki. Anna-ã tũrruã, zabtu tigiri bos.
Taa, lôko durdi-ĩ hi šidirayindu ni zab-
tunduã, kômma ha bozu čĩ aũ ko-ĩ turtidi-ĩ
čudurã, mbo kôi a hi mozú nurduu činu ni
čoŋu daŋaĩ duyí !.

Togo hunã togusã, anna-ã gunna čab-
tundu ni sôortundu aũ bui čunakîe barayuo.

Taa, aũ nani muro bozê barayini. Mura, lôko šišayinduã, aũ ko-ĩ turtidi-ĩ yahadi :

- Ôngohi tani odo turo ko-ĩ hi bozu čĩ, gêyirti ndurã gêyirčinu ni gêyirčinú duraar ! Wenuru yerã wečinnú sugoo, boñar. Yuruski-ĩ lukuru tirduã, ôwonni kôĩ hunã ha bozu čĩ sugoo soũwo nêši nuru ni koše-ã du dunar, čĩ.

Taa, anna numia hosuda-ã keyindu yûgurtudu ni muro hi ni hiyuo. Ndĩ numo hundã njûgurtu? čuo.

Taa, yahadi :

- Tani Durdo Fûwaran gu mi. Lôko abba taňã morčinã dômuri taňã diri-ĩ tiyiwadu tuyoň. Taa, orro taňã abuzuru ni yaaru tided. Taa, ônuri a tiri, čĩ.

Lôko a činã, anna ŋgo numo hunã tigirdiã gunna hanayuo. Ôwonni, abba hunã ha budi gagalčuo. Lôko to koi togusã, anna numia hosuda-ã muro hi čoňgu ni durdo du čunako. Anna numo to gu-ã adaga hundu turo yido, durdo hundu êski čunakoo kûmom čuu hu čunaku ni numi-ĩ gunna kûruyindi. Lôko muro hi to koi yo-

gusudã, ko numii-ĩ hi su tuguruu ni arba ko -ĩ hi čũkuã čudurã, yunu turo arbindu, či : « Hurgusu-ã yê kũnduri-ĩ yê aŋgal-ã yê amma dĩne-ã ha her yê ŧer yê hakunã gunna sa ALLAA ».

Taa, kũdi hunu durdaa-ã ha su tigiri bozu ni Sardua hunã ha lũyi yigii. Taa, aũ aŋgal mĩori-ĩ hi ni wĩzire-ã hoki, aũ hurgusu mĩori-ĩ hi ni anna konnurda-ã hoki, aũ kũnduri mĩori-ĩ hi ni gũrso mundu čenu ni adiba-ã ha tiri di yihidi činu ni numi-ĩ du yiga yodur.

Taa, anna ilimna numo hunã du čũkuã yê anna arraida-ã yê he čabčinu ni yahadi :

- Sardua nurã ni ALLAA mura ha her yê ŧer yê čenã gunna sa ALLAA kor du yêkinjuo. Yunu to hananduũ ni yêkindĩe barandiri. Yunu a ALLAA tiyenã, sa ALLAA du haŋurdo. Kũnduri di haŋurdo ni gunú, aŋgal du haŋurdo ni gunú, hurgusu kohoru maardo ni gunú. Lĩko dĩmuri nurã boktiyinã, kĩi a nũ tĩyiĩ gunú yunu buriĩ haŋuri nurú. Tani busahu a hi anna tani di gala ni duraar, tani di tĩre ni duraar, tani di hurgusda ni duraar, tani di arraida ni duraar. Čĩidi, sa AL-

LAa du a haṅaar. Toi yinḡal du, kôî a hi tîyîi nurú.

Čabu-ã du bûgudi turo čî yerči tuzu ni yahadi :

- Mède aṅgalaa yê dagia yê hadum. Čîidi, yunu to hi ndûkã aṅgal nubui numa yê bursa numa yê, kôî nuda-durã ha mos, yunu haduma ni hanandaar, yunu haduma ni mugandar, diri yê nuṅu yê haṅuma gunna arrag-ndudo ni aṅgal numa yê arrai numa njenno. Aũ dîne-ã yê ligamma yê gunna du konnodi-ĩ ; aũ ALLA arrai yê aṅgal yê čenã. ALLA tunda ha gali tuyogusuo ; lôko durdo ndurã nohã nuro hi nĵugurtu nurryindu tiyendã, čî.

Taa, bûgudi gudi bî ladido turo yerčînu ni ALLA ha hôrsondiyînu ni yahadi :

- Tani ŋgo odo tîyîĩ, bî ladido tudogusiĩ gubudi, aũ hosudo turoo hurgusdo du tîyi. Lôko dîne-ã ha wanurã, muro hi sobar. Taa, ôguri taṅu dinara čû tiye, turo-ã orronuru gudi-ĩ sudaṅurîe baranaar. To koi di, kasugu-ã tigiriĩ, an-na buyuna ndidda-ã turo čôhuro mal-

lumaa čû yida durruã, somaar. Taa, amma yînea čû gunnoó yeburú či čed. Taa, owor tañã du turo-ã yeburu maaru ni gudi-ĩ soburi nar. Taa, šîgeĩ yadudu mura êdi yê anğur yê ni kinneherîe nêši nuru ni owor zundiya. Taa, ALLA ha owor naaru ni čûuna yînea čû du yobaar. Busahu mahal du hiduru hûduroo haki ôhorčindú yunu guru togusidi nuru ni yoburu tigiiduru busahu illido ni yida budi čûkudo turo a hiduru hûdaar. Taa, ôhurčindu ni yidi mia yidado turo daha-ã ha su kôdčuo. Taa, mura turo turo ho yunu turo čindi tubas : « Aũ bî ladido a hi tusu mbo tîyikuã du tuyodurku ni kûrma-ã du tuyuwatuã tunda mannu muro hi gali kohoduru ni yidi a hûi hunã du bile dinara hûtudo čĩ kudo-hodurdã ? »

Taa hadiri :

- Ŋganduũ kenz sama čudurtunnãã, tugudohodi ! Nura čonğula-ã mannu durtumó di? Nar. Taa, yahati :
- Sa ALLAA-ã lôko čakunoo, sama-ã

kôï hundã ha kidekunu ni gôgoši duyuni, tunda sa ALLAA-ã sama ndurã čongul-ã laũ kideki, kenz-ã laũ kidekinno yugó ; nuro ambandinê yingal du. Taa, leduru ni bile-ã torar. Muro, dinara hûtudo. Taa, ŋgullaha njuo nuru ALLA wuduru yer. Mura ha yunu turo nar :

- ALLA yunu hanandumó hig-njohodã ha hôrsondinar ; nura eskenu-ã ha ôhortî yunu busamma du čĩĩ tahatuma.

Taa, tuyahati :

- Aũ aŋgaldi-ĩ yôo, sa ALLAA-ã yunu gunna du kandudo ni aũ haki tarakunnó kor du hananumũú ? Tani durdi-ĩ hi yunu durruã hadiri. Gûrso-ã kibi činoo, kibiduru ni magaza hunã du mũuri.

Taa, Durdi-ĩ yahadi : « Tada nuwa yoob » čĩ.

Tus

فتوكلت على الله وابتعثهما بدينارين، وأشفقت إن أرسلتهما في أرض عامرة أن يصادا ولا يستطيعا أن يطيرا مما لقيتا من الجوع والهزال، ولم آمن عليهما الآفات، فانطلقت بهما إلى مكان كثير المرعى والأشجار، بعيد عن الناس والعمران، فأرسلتهما فطارا ووقعا على شجرة مثمرة، فلما صارا في أعلاه شكرا إلي، وسمعت أحدهما يقول للآخر: لقد خلصنا هذا السائح من البلاء الذي كنا فيه، واستنقذنا ونجانا من الهلكة، وإنا لخليقان أن نكافئه بفعله، وإن في أصل هذه الشجرة جرة مملوءة دنانير، أفلا ندله عليها فيأخذها؟

فقلت لهما: كيف تدلاني على كنز لم تره العيون، وأنتما لم تبصرا الشبكة؟ فقالا: إن القضاء إذا نزل صرف العيون عن موضع الشيء وغشيتي على البصر، وإنما صرف القضاء أعيننا عن الشرك، ولم يصرفها عن هذا الكنز، لتنتفع أنت به، فاحتفرت واستخرجت البرنية وهي مملوءة دنانير، فدعوت لهما بالعافية وقلت لهما: الحمد لله الذي علمكما ما لم تعلما وأنتما تطيران في السماء وأخبرتني بما تحت الأرض. فقالا لي: أيها العاقل أما تعلم أن القدر غالب على كل شيء، لا يستطيع أحد أن يتجاوزَه؟ وأنا أخبر الملك بذلك الذي رأيته، فإن أمر الملك أتيته بالمال فأودعته خزائنه، فقال الملك: ذلك لك وموفر عليك.

كنت أرجو إذ طردني أخي أن يصيبني ما يعيشني من القوت فضلاً
عن أن أصيب هذه المنزلة، وما كنت أومل أن أكون بها لأني قد رأيت
في هذه الأرض من هو أفضل مني حسناً وجمالاً وأشد اجتهاداً وأحزم
رأياً فساقني القضاء إلى أن اعتزرت بقدر من الله، وكان في ذلك
الجمع شيخٌ ، فنهض حتى استوى قائماً وقال: إنك قد تكلمت
بكلام عقل وحكمة، ولكن الذي بلغ بك ذلك وفور عقلك وحسن
ظنك، وقد حققت ظننا بك ورجاءنا لك، وقد عرفنا ما ذكرت
وصدقناك فيما وصفت، والذي ساق الله إليك من الملك والكرامة
كنت أهلاً له لما قسم الله لك من العقل والرأي.

إن أسعد الناس في الدنيا والآخرة من رزقه الله رأياً وعقلاً، وقد
أحسن الله إلينا إذ وفقك لنا عند موت ملكنا وكرمنا بك، ثم قام شيخ
آخر سائح، فحمد الله عز وجل وأثنى عليه وقال: إني كنت أخدم وأنا
غلام قبل أن أكون سائحاً رجلاً من أشرف الناس، فلما بدا لي رفض
الدنيا فارقت ذلك الرجل، وقد كان أعطيني من أجرتي دينارين،
فأردت أن أتصدق بأحدهما وأستبقي الآخر، فأتيت السوق فوجدت
مع رجل من الصيادين زوج هدهد فساومته فيهما، فأبى الصياد أن
يبيعهما إلا بدينارين، فاجتهدت أن يبيعهما بدينار واحد فأبى.
فقلت في نفسي: اشتري أحدهما وأترك الآخر، ثم فكرت وقلت
لعلمها يكونان زوجين ذكراً وأنثى فأفرق بينهما فأدركني لهما رحمة،

فلما عدت رأيته جالساً فأدخلته السجن مخافة أن يكون عيناً. فبعث أشراف المدينة إلى الغلام فجاءوا به وسألوه عن حاله وما أقدمه إلى مدينتهم. فقال: أنا ابن ملك فويران، وإنه لما مات والدي غلبني أخي على الملك فهريت من يده حذراً على نفسي، حتى انتهيت إلى هذه الغابة، فلما ذكر الغلام ما ذكر من أمره عرفه من كان يغشى أرض أبيه منهم، وأثنوا على أبيه خيراً، ثم أن الأشراف اختاروا الغلام أن يملكوه عليهم ورضوا به، وكان لأهل تلك المدينة سنة إذا ملكوا عليهم ملكاً حملوه على فيل أبيض وطافوا به حوالي المدينة، فلما فعلوا به ذلك مر بباب المدينة فرأى الكتابة على الباب فأمر أن يكتب: إن الاجتهاد والجمال والعقل وما أصاب الرجل في الدنيا من خير أو شر إنما هو بقضاء وقدر من الله عز وجل، وقد اعتبر ذلك بما ساق الله إلي من الكرامة والخير، ثم انطلق إلى مجلسه على سرير ملكه، وأرسل إلى أصحابه الذين كان معهم فأحضرهم، فأشرك صاحب العقل مع الوزراء. وضم صاحب الاجتهاد إلى أصحاب الزرع، وأمر لصاحب الجمال بمال كثير ثم نفاه كيلا يفتن النساء.

ثم جمع علماء أرضه وذوي الرأي منهم وقال لهم: أما أصحابي فقد تيقنوا أن الذي رزقهم الله سبحانه وتعالى من الخير إنما بقضاء وقدر، وإنما أحب أن تعلموا ذلك وتستيقنوه، فإن الذي منحني الله وهياً لي إنما كان بقدر ولم يكن بجمال ولا عقل ولا اجتهاد، وما

إليه وسيرخص.

فخالف ابن التاجر الطريق وجاء إلى أصحاب المركب فابتاع منهم ما فيه بمائة دينار نسيئة، وأظهر أنه يريد أن ينقل متاعه إلى مدينة أخرى. فلما سمع التجار ذلك، خافوا أن يذهب ذلك المتاع من أيديهم، فأربحوه على ما أشتره ألف درهم، وأحال عليهم أصحاب المركب بالباقي، وحمل ربحه إلى أصحابه، وكتب على باب المدينة: عقل يوم واحد ثمنه ألف درهم. فلما كان اليوم الرابع قالوا لابن الملك: انطلق أنت واكتسب لنا بقضائك وقدرك، فانطلق ابن الملك حتى أتى باب المدينة فجلس على دكة في باب المدينة.

واتفق أن ملك تلك الناحية مات ولم يخلف ولداً ولا أحداً ذا قرابة. فمروا عليه بجزاة الملك ولم يحزنه وكلهم يحزنون، فأنكروا حاله وشمته البواب وقال له: من أنت يا لئيم؟ وما يجلسك على باب المدينة؟ ولا نراك تحزن لموت الملك؟ وطرده البواب عن الباب، فلما ذهبوا عاد الغلام فجلس مكانه، فلما دفنوا الملك ورجعوا بصر به البواب فغضب وقال له: ألم أنهك عن الجلوس في هذا الموضع وأخذه فحبسه، فلما كان من الغد وقد اجتمع أهل تلك المدينة يتشاورون في من يملكونه عليهم، وكل منهم يتطاول أن يكون صاحب الأمر ويختلفون فيما بينهم. فقال لهم البواب إني رأيت أمس غلاماً جالساً على الباب، ولم أره يحزن لحزننا، فكلمته فلم يجبني فطرده عن الباب،

ابن الأكار فاحتطب طناً من الحطب، وأتى به المدينة فباعه بدرهم، واشترى به طعاماً، وكتب على باب المدينة: عمل يوم واحد إذا أجهد فيه الرجل بدنه قيمته درهم، ثم انطلق إلى أصحابه بالطعام فأكلوا.

فلما كان من الغد قالوا: ينبغي للذي قال إنه ليس شيءٌ أعز من الجمال أن تكون نوبته، فانطلق ابن الشريف ليأتي المدينة ففكر في نفسه وقال: أنا لست أحسن عملاً مما يدخلني المدينة، ثم استحي أن يرجع إلى أصحابه بغير طعام، وهم بمفارقتهم، فانطلق حتى اسند ظهره إلى شجرة عظيمة، فغلبه النوم فنام، فمرت به امرأة رجل من عظماء المدينة، فبصرت به فأعجبها حسنه، فأرسلت خادمتها وأمرتها أن تأتيها به، فانطلقت الجارية إلى الغلام، وأمرته أن يتبعها إلى مولاتها، فظل نهاره عندها في أرغد عيش، فلما كان المساء أحازته بخمسمائة درهم، فخرج وكتب على باب المدينة جمال يوم واحد يساوي خمسمائة درهم. وأتى بالدرهم إلى أصحابه، فلما أصبحوا في اليوم الثالث قالوا لابن التاجر: انطلق أنت فاطلب لنا بعقلك وتجارتك ليومنا هذا شيئاً، فانطلق ابن التاجر، فلم يزل حتى بصر بسفينة من سفن البحر كثيرة المتاع، قد قدمت إلى الساحل، فخرج إليها جماعة من التجار يريدون أن يبتاعوا مما فيها من المتاع، فجلسوا يتشاورون في ناحية من المركب. وقال بعضهم لبعض: ارجعوا يومنا هذا لا نشترى منهم شيئاً، حتى يكسد المتاع عليهم فيرخصوه علينا، مع أننا محتاجون

زعموا أن أربعة نفر اصطحبوا في طريق واحدة، أحدهم ابن ملك، والثاني ابن تاجر، والثالث ابن شريف ذو جمال، والرابع ابن أكّار، وكانوا جميعاً محتاجين، وقد أصابهم ضرٌّ وجهد شديد في موضع غريبة، لا يملكون إلا ما عليهم من الثياب، فبينما هم يمشون إذ فكروا في أمرهم، وكان كل إنسان راجعاً إلى طباعه وما كان يأتيه منه الخير. فقال ابن الملك: إن أمر الدنيا كله بالقضاء والقدر، والذي قدر على الإنسان يأتيه على كل حال، والصبر للقضاء والقدر وانتظارهما أفضل الأمور.

وقال ابن التاجر: العقل أفضل من كل شيء. وقال ابن الشريف: الجمال أفضل مما ذكر. ثم قال ابن الأكّار: ليس في الدنيا أفضل من الاجتهاد في العمل. فلما قربوا من مدينة يقال لها مطرون، جلسوا في ناحية منها يتشاورون. فقالوا لابن الأكّار: انطلق فاكتسب لنا باجتهادك طعاماً ليومنا هذا. فانطلق ابن الأكّار وسأل عن عمل إذا عمله الإنسان يكتسب فيه طعام أربعة نفر، فعرفوه أن ليس في تلك المدينة شيء أعز من الحطب وكان الحطب منها على فرسخ. فانطلق

منشورات الجمعية الليبية للثقافة التباوية
مركز الترجمة والتوثيق والنشر
سلسلة : ثقافتنا التباوية رقم -5

العنوان	: ابن الملك وأصحابه
القصة	: بيدبا
الترجمة	: حسن بدي محمد
الناشر	: الجمعية الليبية للثقافة التباوية
الطباعة	: قسم الطباعة بالجمعية الليبية للثقافة التباوية
الطبعة	: الأولى 2013م

جميع الحقوق محفوظة للجمعية الليبية للثقافة

سلسلة ثقافتنا التباوية 5

ابن الملك وأصحابه

قصة مترجمة



منشورات
الجمعية الليبية للثقافة التباوية

القطرون 2013م

ابن الملك وأصحابه